

إدارة واستثمار أموال صناديق المعاشات

Manage and Invest the Pension Funds

«اقتصادنا ما زال متيناً ويتمتع بدرجة عالية من الثقة من قبل مؤسسات التقييم العالمية. وهذا إنجاز بحد ذاته في هذه الظروف»

كلمة صاحب السمو الشيخ تميم بن حمد آل ثاني

أمير دولة قطر

افتتاح دور الانعقاد العادي الخامس والأربعين لمجلس الشورى

نوفمبر 2016

«Our economy is still robust and credited with a high level of confidence by the global rating agencies. This is an accomplishment per se against the backdrop of the current circumstances»

HH Sheikh Tamim bin Hamad Al-Thani

Emir of State of Qatar

Advisory Council 45th Ordinary Session

November 2016

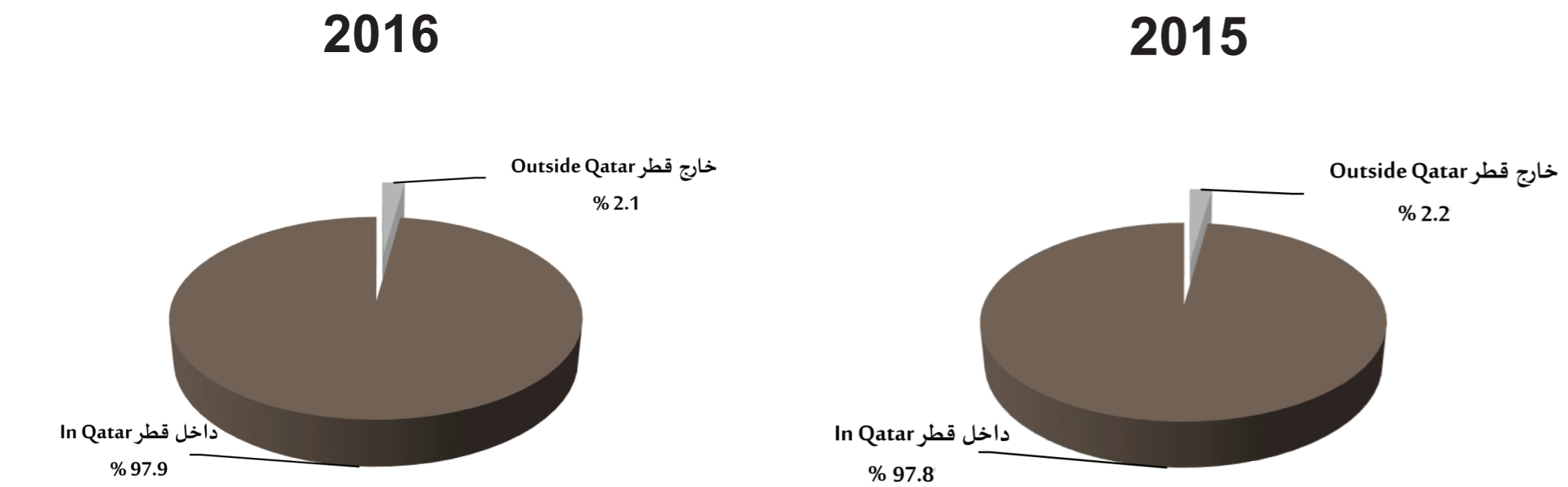


Graph (3-1) below, shows that the most funds’ investments is in the State, which represent (97.9%) of the total Funds’ investment portfolio as in 31/12/2016.

ويوضح الرسم البياني (1-3) أدناه، أن معظم استثمارات الصناديق داخل الدولة وتمثل نسبة (97.9 %) من إجمالي المحفظة الاستثمارية للصناديق كما في 2016/12/31.

رسم بياني (1-3). توزيع المحفظة الاستثمارية داخل وخارج الدولة كما في 2015 و 2016

Graph (3-1). Distribution of investment portfolio by location, as in 2015 & 2016



First:Investment of Pension Funds

Data in Table (3-1) below, shows that the investment value of the Pension Funds is (86) billion QR, as in 31/12/2016.

تشير البيانات الواردة بالجدول (1-3) أدناه، أن قيمة استثمارات صناديق المعاشات تبلغ (86) مليار ريال قطري كما في 2016/12/31.

جدول (1-3).توزيع المحفظة الاستثمارية والعائد الاستثماري داخل وخارج الدولة حسب نوع الاستثمار كما في 2016/12/31

Table (3-1).Distribution of investment portfolio & its return by investment type and location, as in 31/12/2016

Unit:One thousand Qatari Riyals

الوحدة:ألف ريال قطري

المجموع Total		خارج قطر Outside Qatar		داخل قطر In Qatar		نوع الاستثمار Investment Type
		العائد Return	كلفة الاستثمار Investment cost	العائد Return	كلفة الاستثمار Investment cost	
264,133	11,471,238	-	-	264,133	11,471,238	ودائع لدى البنوك Deposits in Bank
10,569	2,230,250	(269)	10,000	10,837	2,220,250	صناديق استثمارية محلية Local Investment Funds
-	-	-	-	-	-	مراбحة إسلامية محلية Local Islamic Murabaha
600,832	11,693,222	-	-	600,832	11,693,222	سندات حكومية Governmental Bonds
638,710	12,808,234	20,861	330,921	617,849	12,477,314	سندات وصكوك Bonds and Sukuk
2,331,198	35,121,295	20,704	472,982	2,310,494	34,648,312	أسهم متداولة Listed Equity
132,550	4,951,319	10,165	180,995	122,385	4,770,324	أسهم غير متداولة Unlisted Equity
19,881	501,857	19,881	501,857	-	-	صناديق الأسهم الخاصة Private Equity Funds
239,108	7,279,653	(2,845)	279,653	241,953	7,000,000	عقارات وصناديق عقارية Real Estates and Real Estates Funds
(407)	11,354	(407)	11,354	-	-	صناديق تحوط Hedge Funds
4,236,573	86,068,424	68,090	1,787,763	4,168,483	84,280,660	المجموع Total

Numbers between parentheses () are of minus value

الأرقام بين الاقواس () تعبر عن قيم سالبة

Source: Investment department in 22/02/2017

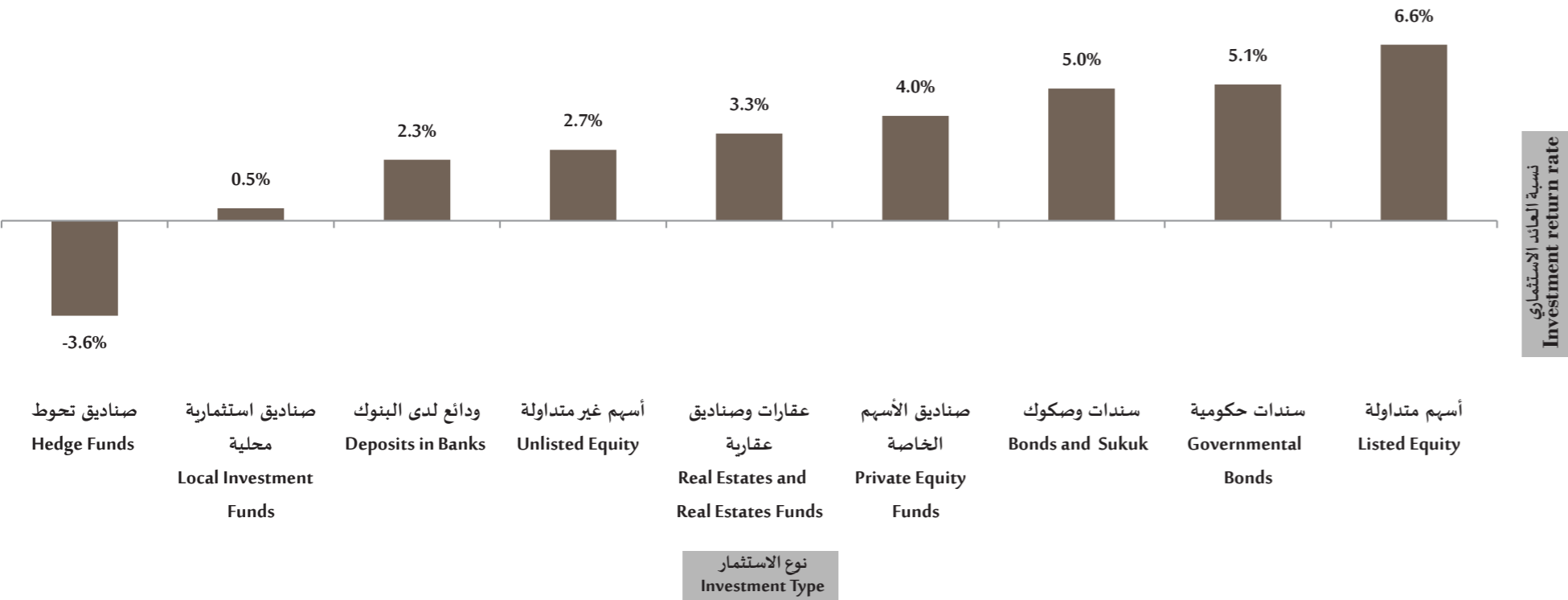
المصدر: إدارة الاستثمار 2017/02/22

The returns of the funds' investment are (4) billion QR, as in 31/12/2016. The highest returns by up to (6.6%), for the Listed Equity, and (5.1%) for the Gov-
ernmental Bonds as in 31/12 /2016, as shown in graph (3-3).

وقد بلغت عوائد استثمارات الصناديق مبلغ (4) مليار ريال قطري كما في 2016/12/31، حيث تحقق أعلى عائد بنسبة تصل إلى (6.6%) لاستثمارات الأسهم المتداولة ونسبة (5.1%) لاستثمارات السندات الحكومية كما في 2016/12/31، على النحو الموضح في الرسم البياني (3-3).

رسم بياني (3-3).توزيع نسبة العائد الاستثماري حسب نوع الاستثمار كما في 2016/12/31

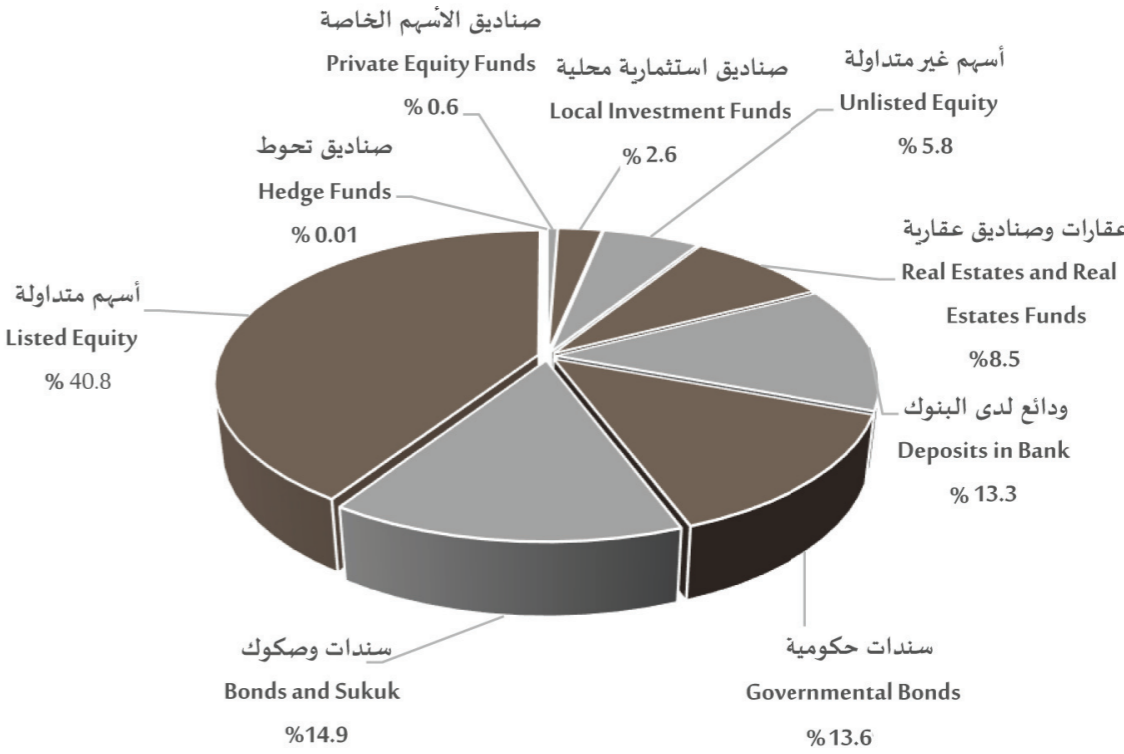
Graph (3-3).Distribution of the investment rate of return by investment type, as in 31/12/2016



Listed Equity Investments represent the highest rate by (40.8%) of the total funds' portfolio investments in 31/12/2016, as shown in graph (3-2). وتستحوذ الاستثمارات في الأسهم المتداولة على النسبة الأعلى وهي (40.8%) من إجمالي محفظة استثمارات الصناديق كما في 2016/12/31، كما يتضح في الرسم البياني (2-3).

رسم بياني (2-3).توزيع المحفظة الاستثمارية حسب نوع الاستثمار كما في 2016/12/31

Graph (3-2).Distribution of the investment portfolio by investment type, as in 31/12/2016

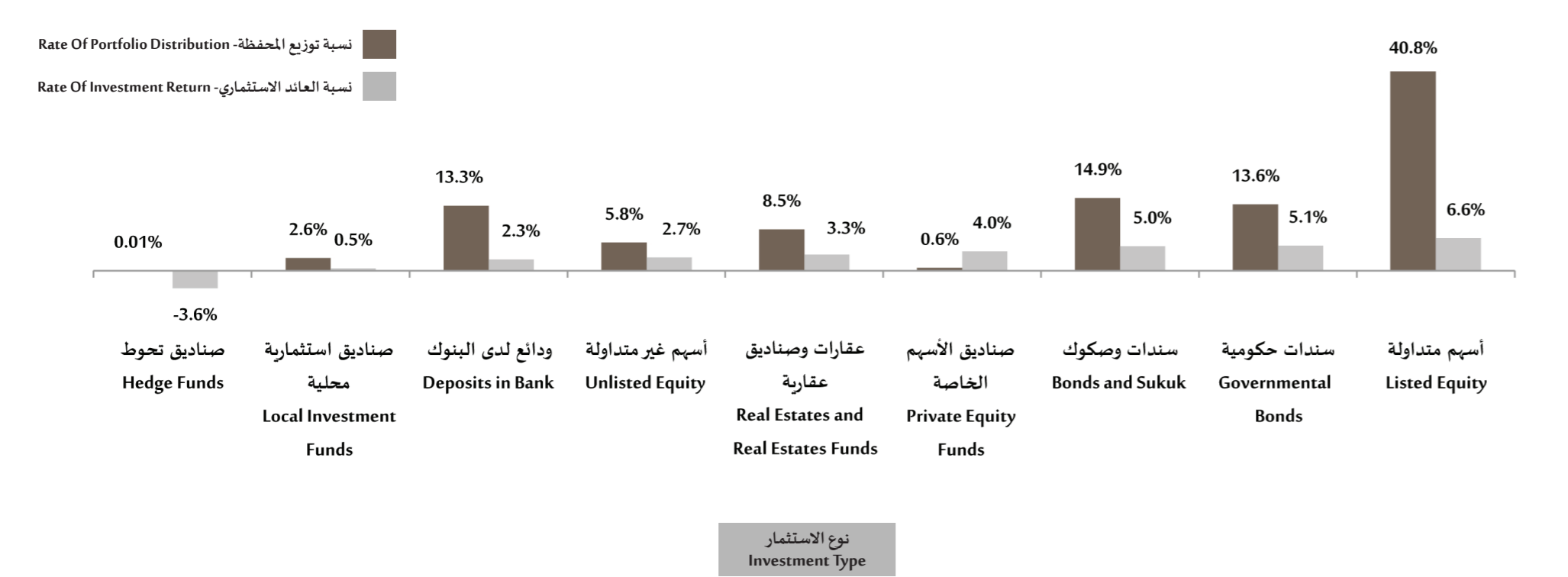


Graph (3-5) below, shows that the best investments of the Funds, which achieved rate of return exceeds the capital value of investment, was in the investments of the Private Equity Funds. It achieves a rate of return by (4%) of the invested capital value, which represents (0.6%) of the total investments of the Funds.

يبين الرسم البياني (3-5) أدناه، أن أفضل استثمارات الصناديق والتي حققت نسبة عوائد تجاوز القيمة الرأسمالية للاستثمار كانت في استثمارات صناديق الأسهم الخاصة والتي حققت نسبة عائد (4 %) من قيمة رأس المال المستثمر بها والذي يمثل نسبة (0.6 %) من إجمالي استثمارات الصناديق.

رسم بياني (3-5).توزيع المحفظة الاستثمارية بالمقارنة مع نسبة العائد الاستثماري كما في 2016/12/31

Graph (3-5).Distribution of the investment portfolio in comparison to the rate of investment return, as in 31/12/2016



Graph (3-4) indicates that the best investment return in 2016 was achieved by the Listed Equity by (6.7%) on the local investments, and (6.3%) from the Bonds and Sukuk on outside investments.

ويشير الرسم البياني (4-3) أدناه إلى أن أفضل العوائد الاستثمارية في عام 2016 قد تحققت من الأسهم المتداولة بنسبة (6.7 %) على مستوى الاستثمارات المحلية، ونسبة (6.3 %) من السندات والصكوك على مستوى الاستثمارات الخارجية.

رسم بياني (4-3).توزيع نسبة العائد الاستثماري داخل وخارج الدولة حسب نوع الاستثمار كما في 2016/12/31

Graph (3-4).Distribution of the investment rate of return by type and location, as in 31/12/2016



يشير الرسم البياني (6-3) إلى نمو الإيرادات التأمينية لتصل إلى (50 %) في 2016/12/31، مقابل نسبتهـا (43.9 %) في 2015/12/31. Graph (3-6) shows the growth of the insurance revenues rate by (50%) in 31/12/2016, against (43.9%) in 31/12/2015.

رسم بياني (6-3).الإيرادات حسب نوعها كما في 2015 و 2016
Graph (3-6).Revenues by type, as in 2015 & 2016



Second:Revenues and Expenditures of the Pension Funds

يمثل كل من صافي الإيرادات التأمينية وصافي الإيرادات الاستثمارية نسبة (50 %) لكل منهما من إجمالي إيرادات الصناديق كما في 2016/12/31، كما يتضح من الجدول (2-3). The net insurance revenues and net investment revenues they are represent by (50%) for each of the total revenues funds as in 31/12/2016, as shown in table (3-2).

جدول (2-3). الإيرادات حسب نوعها كما في 2016/12/31

Table (3-2). Revenues by type, as in 31/12/2016

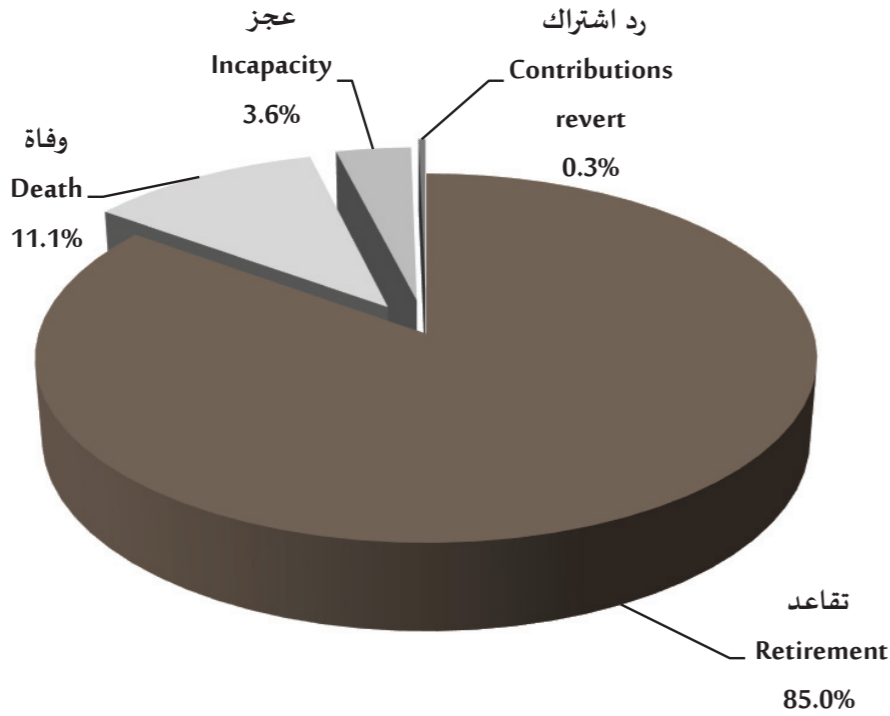
Unit:One thousand Qatari Riyals						الوحدة:ألف ريال قطري	
التغير في القيمة Change in Value		2016-12-31		2015-12-31		نوع الاستثمار Investment Type	
نسبة التغير Rate change	التغير في القيمة Value change	*النسبة Rate*	القيمة Value	*النسبة Rate*	القيمة Value		
% 8.4	294,721	% 50.0	3,812,028	% 43.9	3,517,307	صافي الإيرادات التأمينية	Net Insurance revenues
% 4.9	166,240	% 46.8	3,568,822	% 42.5	3,402,582	الاشتراكات الشهرية	Monthly contribution
% 55.2	13,804	% 0.5	38,822	% 0.3	25,018	إيراد المدد الاعتبارية	Notional period revenues
% 186.5	24,185	% 0.5	37,152	% 0.2	12,967	شراء المدة السابقة	Previous period purchase
% 199.8	71,338	% 1.4	107,048	% 0.4	35,710	المبالغ الاضافية	Additional amounts
% 46.7	19,154	% 0.8	60,184	% 0.5	41,030	إيرادات أخرى **	Other revenues**
(% 15.2)	(685,699)	% 50.0	3,810,955	% 56.1	4,496,654	صافي الإيرادات الاستثمارية	Net investment revenues
(% 4.9)	(390,978)	% 100.0	7,622,983	% 100.0	8,013,961	الإجمالي Total	

(*) النسبة: تمثل القيمة للإجمالي
(**) إيرادات أخرى: مبالغ اكتوارية وغرامات التأخير
الأرقام بين الاقواس () تعبر عن قيم سالبة
المصدر : حسب البيانات المتوفرة في مكتب حسابات الصناديق 2017/02/02

The insurance expenditures for service termination cases due to (retirement age, resignation, public interest, job cancellation, disciplinary and non-disciplinary service termination, and other reasons), represent the highest rate by (85%) of the total insurance expenditures as in 31/12/2016, followed by the death cases expenditures by (11.1%), as shown in graph (3-7).

تمثل النفقات التأمينية لحالات انتهاء الخدمة بسبب (بلوغ سن التقاعد، والاستقالة، والصالح العام، وإلغاء الوظيفة، وإنهاء الخدمة بطريق تآديي وغير تآديي وأسباب أخرى) أعلى نسبة وهي (85 %) من مجموع النفقات التأمينية كما في 2016/12/31، تليها نفقات حالات الوفاة بنسبة (11.1 %). كما يتضح من الرسم البياني (3-7).

رسم بياني (3-7).النفقات التأمينية حسب حالات انتهاء الخدمة كما في 2016/12/31
Graph (3-7).Insurance expenditures by service termination cases, as in 31/12/2016



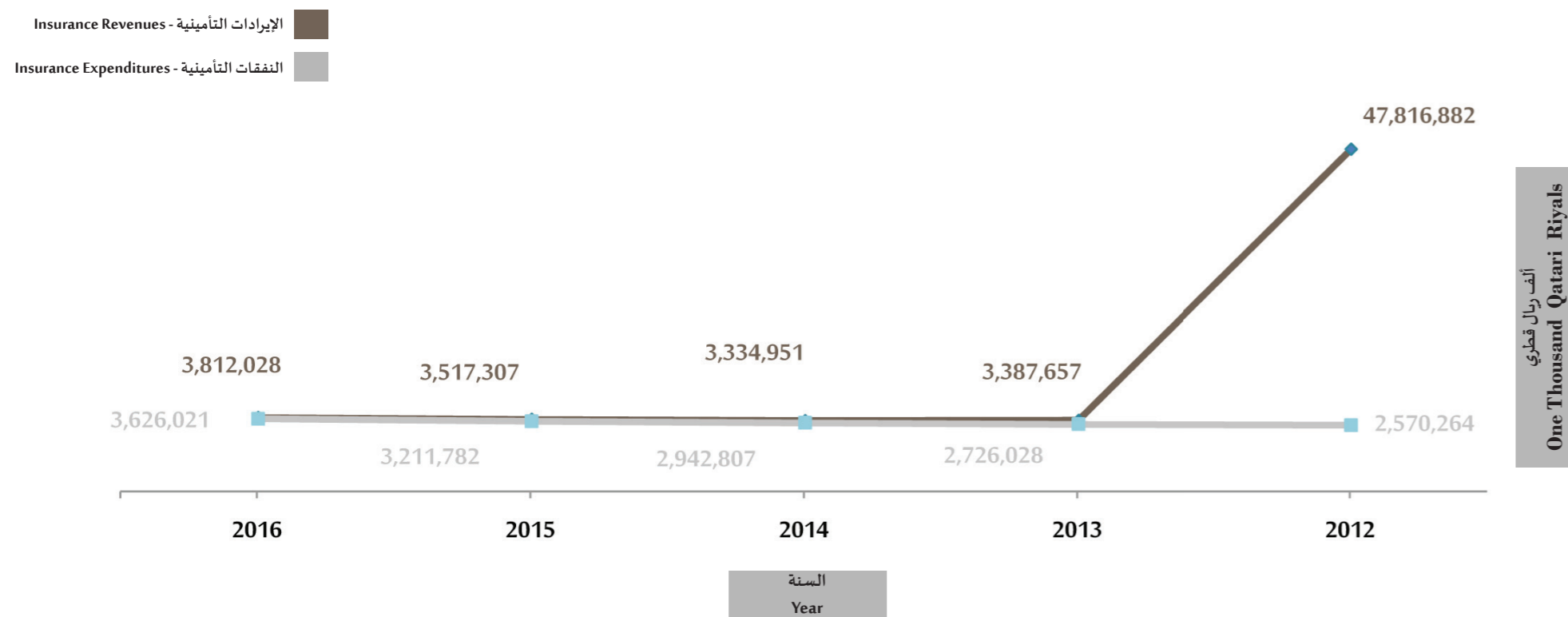
يشير الجدول (3-3) إلى أن قيمة النفقات التأمينية تبلغ (3.6) مليار ريال في 2016/12/31، مقابل (3.2) مليار ريال في 2015/12/31، بزيادة قدرها (0.4) مليار ريال ونسبة (12.9 %).

جدول (3-3).النفقات التأمينية حسب نوعها كما في 2016/12/31
Table (3-3).Insurance expenditures by type, as in 31/12/2016

Unit:One thousand Qatari Riyals						الوحدة:ألف ريال قطري
التغير في القيمة Change in Value		2016-12-31		2015-12-31		النفقات التأمينية Insurance expenditures
نسبة التغير Rate change	التغير في القيمة Value change	النسبة Rate	القيمة Value	النسبة Rate	القيمة Value	
% 13.7	3,525	% 0.8	29,293	% 0.8	25,768	Reaching the age of regular retirement* بلوغ سن التقاعد النظامي *
% 19.6	48,164	% 8.1	293,487	% 7.6	245,323	Public Interest *الصالح العام *
% 46.9	133,985	% 11.6	419,904	% 8.9	285,919	Retirement ageبلوغ سن التقاعد
(% 0.8)	(8,601)	% 28.2	1,021,276	% 32.1	1,029,877	Job cancellation**إلغاء وظيفة**
% 26.4	108,477	% 14.3	519,823	% 12.8	411,346	Resignationاستقالة
(% 5.0)	(783)	% 0.4	14,897	% 0.5	15,680	Disciplinary dischargingالفصل بالطريق التأديبي
% 12.4	19,845	% 5.0	180,046	% 5.0	160,201	Non disciplinary dischargingالفصل بغير الطريق التأديبي
% 5.1	28,838	% 16.2	588,828	% 17.4	559,990	Retirement for other reasonsالتقاعد لأسباب أخرى
% 39.3	1,261	% 0.1	4,467	% 0.1	3,206	Incapacity due to work injuryالعجز بسبب أو أثناء العمل
% 11.4	12,811	% 3.4	124,859	% 3.5	112,048	Incapacity due to non-work injuryالعجز بسبب لا يعود للعمل
% 3.3	392	% 0.3	12,384	% 0.4	11,992	Death due to work injuryالوفاة بسبب أو أثناء العمل
% 12.0	30,356	% 7.8	283,499	% 7.9	253,143	Death due to non-work injuryالوفاة بسبب لا يعود للعمل
% 17.1	15,111	% 2.9	103,515	% 2.8	88,404	Death after eligibilityالوفاة بعد الاستحقاق
% 92.6	5,651	% 0.3	11,753	% 0.2	6,102	Contributions revertرد اشتراك
% 546.4	15,207	% 0.5	17,990	% 0.1	2,783	Contributions transferred to Civil Fundاشتراكات منقولة للصندوق المدني
% 12.9	414,239	% 100.0	3,626,021	% 100.0	3,211,782	Totalالإجمالي

النسبة: تمثل القيمة الإجمالي
(*) من حالات انتهاء الخدمة للعسكريين فقط
(**) من حالات انتهاء الخدمة للمدنيين فقط
الأرقام بين الاقواس () تعبر عن قيم سالبة
المصدر : مكتب حسابات الصناديق 2017/02/02

رسم بياني (3-8).تطور الإيرادات والنفقات لصناديق المعاشات خلال السنوات 2016-2012
Graph (3-8).Growth of Pension Funds revenues and expenditures during 2012-2016



Data in table (3-4) shows the growth of the funds reserve that reaches (91) billion Q.R in 31/12/2016, with an excess of (4) billion and by (5%) of reserves value as in 31/12/2015, and graph (3-8) shows the Growth of Pension Funds revenues and expenditures during 2012-2016.

تشير البيانات الواردة بالجدول (4-3) إلى تطور الاحتياطي للصناديق ليصل إلى مبلغ وقدره (91) مليار ريال في 2016/12/31، بزيادة قدرها (4) مليار وبنسبة (5 %) عن قيمة الاحتياطي كما في 2015/12/31، ويشير الرسم البياني (8-3) إلى تطور الإيرادات والنفقات لصناديق المعاشات خلال السنوات 2016-2012.

جدول (4-3).تطور الإيرادات والنفقات واحتياطي صناديق المعاشات خلال السنوات 2016-2012
Table (3-4).Growth of Pension Funds revenues, expenditures and reserve during 2012-2016

Unit:One thousand Qatari Riyals

الوحدة:ألف ريال قطري

السنة Year	الإيرادات التأمينية Insurance revenues	النفقات التأمينية Insurance expenditures	صافي الإيرادات الاستثمارية Net investment revenue	الناتج العام General output	تعديلات سنوات سابقة Previous years modification	الاحتياطي Reserve
2012	47,816,882	2,570,264	2,214,177	47,460,795	(10,548)	72,554,662
2013	3,387,657	2,726,028	3,157,500	3,819,129	(99,805)	76,273,986
2014	3,334,951	2,942,807	5,883,263	6,275,407	10,253	82,559,646
2015*	3,517,307	3,211,782	4,496,654	4,802,179	(290)	87,361,535
2016**	3,812,028	3,626,021	3,810,955	3,996,962	3,576	91,362,073

(*) تم التعديل وفقا لتعديلات القوائم المالية المدققة لسنة 2015

(**) 2016 غير مدقق

الأرقام بين الأقواس () تعبر عن قيم سالبة.

المصدر : مكتب حسابات الصناديق 2017/02/02

(*)Modified according to the amendments of the audited financial statements in 2015

(**) 2016 unaudited

Numbers between parentheses () are of minus value.

Source: Funds Account Office 02/02/2017